

## ROYAUME DE BELGIQUE

-----

AVIS 30.945/4

DE LA SECTION DE LEGISLATION  
DU CONSEIL D'ETAT

-----

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, le 23 novembre 2000, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "portant assentiment à l'Accord conclu par échange de lettres datées à Bruxelles les 23 décembre 1998 et 19 février 1999 entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas concernant les privilèges et immunités des officiers belges détachés auprès d'Europol", a donné le 16 mai 2001 l'avis suivant :

## KONINKRIJK BELGIE

-----

ADVIES 30.945/4

VAN DE AFDELING WETGEVING  
VAN DE RAAD VAN STATE

-----

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 23 november 2000 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende instemming met het Akkoord gesloten door wisseling van brieven gedagtekend te Brussel op 23 december 1998 en 19 februari 1999 tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden inzake de voorrechten en immuniteiten van de Belgische naar Europol afgevaardigde officieren", heeft op 16 mei 2001 het volgende advies gegeven :

EXAMEN DU PROJET

De l'accord du fonctionnaire délégué, dans l'intitulé et à l'article 2 de l'avant-projet de loi, il y a lieu de compléter le terme "officiers" par les mots "de liaison", ceci en vue de se conformer à la terminologie utilisée par la Convention EUROPOL en ses articles 5 et 41, § 2.

Observation d'ordre légistique

Dans la version néerlandaise de l'arrêté de présentation, il convient d'écrire, conformément à la circulaire "Wetgevingstechniek, Aanbevelingen en Formules", "... zijn ermee belast ..." au lieu de "... zijn gelast ...".

-----

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

De gemachtigde ambtenaar is het ermee eens dat in het opschrift en in artikel 2 van het voorontwerp van wet "verbindingsofficieren" moet worden geschreven in plaats van "officieren", overeenkomstig de terminologie die in de artikelen 5 en 41, § 2, van de EUROPOL-Overeenkomst wordt gebruikt.

Wetgevingstechnische opmerking

In het indieningsbesluit behoort overeenkomstig de "Wetgevingstechniek, Aanbevelingen en Formules", "... zijn ermee belast ..." te worden geschreven, in plaats van "... zijn gelast ...".

-----

La chambre était composée de

Messieurs  
de Heren

R. ANDERSEN,

P. LIENARDY,  
P. VANDERNOOT,

J.-M. FAVRESSE,

Madame  
Mevrouw

C. GIGOT,

De kamer was samengesteld uit

président du Conseil d'Etat,  
voorzitter van de Raad van State,

conseillers d'Etat,  
staatsraden,

assesseur de la  
section de législation,  
assessor van de  
afdeling wetgeving,

greffier,  
griffier.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme V. FRANCK, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. V. FRANCK, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

C. GIGOT

R. ANDERSEN